

正 本

檔 號：

保存年限：

轉發 會員 臺北市勞動力重建運用處 函

100418

臺北市中正區重慶南路一段121號6樓之8

受文者：中華民國人力仲介協會

發文日期：中華民國112年7月11日

發文字號：北市勞運檢字第1120128503號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：來文及相關附件

地址：臺北市萬華區艋舺大道101
號4樓

承辦人：徐海倫

電話：02-23381600轉4109

電子信箱：fd-helenwin1211@
gov.taipei

主旨：因應近期國內外登革熱疫情上升，為維護移工及國人健康，請轉知所屬會員，加強提醒返國休假及入境移工應做好防蚊措施，請查照。

說明：

- 一、依據勞動部勞動力發展署112年7月7日發管字第1120326285號函辦理。
- 二、檢附來文及相關附件影本1份。

正本：臺北市就業服務商業同業公會、中華民國人力仲介協會

副本：

處長 劉 多 鴻

勞動部勞動力發展署 函

地址：242030 新北市新莊區中平路439號
南棟4樓
承辦人：張靜琳
電話：(02)8995-6000
電子信箱：dou751@wda.gov.tw

受文者：臺北市政府

發文日期：中華民國112年7月7日
發文字號：發管字第1120326285號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明一 (A17020000J_1120326285_doc2_Attach1.PDF、
A17020000J_1120326285_doc2_Attach2.pdf)

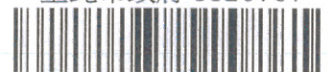
主旨：因應近期國內外登革熱疫情上升，為維護移工及國人健康，請於辦理雇主、仲介或受聘僱外國人宣導活動時，納入傳染病防治相關議題，加強提醒返國休假及入境移工應做好防蚊措施，請查照。

說明：

- 一、依據衛生福利部112年6月30日衛授疾字第1122100206號函辦理(原函影本隨文附送)。
- 二、函轉衛生福利部製作「返國休假及入境移工之防疫事項」請刊登於單位網站協助宣導，並於辦理活動或講習時，納入傳染病防治相關議題，必要時，得洽詢當地衛生主管機關派員前往衛教說明。
- 三、有關登革熱防治宣導素材請至衛生福利部疾病管制署網站(網址：<https://www.cdc.gov.tw/>)或本署「外國人勞動權益網」(網址：<https://fw.wda.gov.tw>)，自行下載運用。

正本：臺北市政府、新北市政府、桃園市政府、臺中市政府、臺南市政府、高雄市政

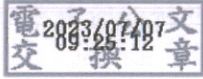
臺北市政府 1120707



AAAA1120128503

府、新竹縣政府、苗栗縣政府、南投縣政府、彰化縣政府、雲林縣政府、嘉義縣政府、屏東縣政府、宜蘭縣政府、花蓮縣政府、臺東縣政府、澎湖縣政府、金門縣政府、連江縣政府、基隆市政府、新竹市政府、嘉義市政府

副本：



裝

訂

線



衛生福利部 函

地址：11558台北市南港區忠孝東路六段
488號

聯絡人：許孟萍

聯絡電話：02-23959838

傳真：02-23912066

電子信箱：hsu1231@cdc.gov.tw

受文者：勞動部

發文日期：中華民國112年6月30日

發文字號：衛授疾字第1122100206號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：防疫事項1份 (11221002060-1.pdf)

主旨：因應近期國內外登革熱疫情，請貴部惠予轉知雇主及仲介業者，提醒返國休假及入境移工應做好防蚊措施，請查照。

說明：

一、依據國際疫情監測資料顯示，我國鄰近之東南亞及南亞國家登革熱疫情上升，其中柬埔寨、新加坡、泰國、斯里蘭卡及寮國近期疫情仍持續升溫且高於近年同期；另國內今（112）年截至6月29日止，已累計達53例境外移入病例，感染國家以東南亞國家為主。

二、查印尼、菲律賓、越南及泰國為我國移工來源國，且屬蚊媒及腸道傳染病流行地區，故為維護移工及國人健康，請貴部轉知並鼓勵雇主及仲介業者，配合如下事項：

（一）於雇主及仲介相關團體網站刊登「返國休假及入境移工之防疫事項（如附件）」。

（二）各地雇主或仲介團體辦理活動或講習時，建請納入傳染病防治相關議題，必要時，得洽詢當地衛生主管機關派

總收文 112.06.30



1120326285



員前往衛教說明。

正本：勞動部

副本：地方政府衛生局、中華民國就業服務商業同業公會全國聯合會、中華民國人力仲介協會、新南向人員健康服務中心、衛生福利部疾病管制署各區管制中心



裝

訂

線





夏季炎熱落實防蚊

遠離登革熱3重點



1 不讓蚊生

清除蚊蟲孳生場所，如花盆、廢輪胎、水槽、陽台或屋頂易積水處，應定期清掃並回收廢容器。

2 不讓蚊叮

戶外活動多選擇長袖淺色衣褲，並適當使用防蚊藥品。



3 不讓蚊進

室內關緊紗窗、紗門，使用捕蚊燈或滅蚊用品。



請雇主、仲介提醒移工

返國休假期間

作好防蚊措施，如穿著淡色長袖衣物、於皮膚裸露處塗抹防蚊藥劑，避免病媒蚊叮咬。

返臺後

主動關心健康，若出現發燒、頭痛、後眼窩痛、肌肉關節痛、出疹等疑似蚊媒傳染病症狀，請儘速協助就醫並主動告知旅遊史，以利醫師診斷、通報及衛生機關介入防疫。

資料來源:衛生福利部疾病管制署

LINE

1955mw_tw



勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

返國休假及入境移工之防疫事項

近期國內及國外登革熱疫情升溫，為降低境外移入傳染病對國內防疫之影響，請協助移工衛教宣導，提示傳染病預防措施如下：

- 一、移工返國休假前：提醒其於返回母國期間，應作好防蚊措施，如穿著淡色長袖衣物、於皮膚裸露處塗抹防蚊藥劑，避免病媒蚊叮，同時務必落實不生食、不生飲及經常使用肥皂洗手的良好衛生習慣。
- 二、移工入境我國時：移工返回母國期間或入境時，如有出現發燒、頭痛、後眼窩痛、肌肉關節痛、出疹、腹瀉或嘔吐等疑似傳染病症狀，請主動告知國際港埠檢疫人員，並配合防疫檢疫措施。
- 三、移工再次來臺後：入境後 14 天內，請仲介業者與雇主主動關心移工健康，若出現疑似傳染病症狀，請儘速協助就醫並主動告知旅遊史，以利醫師診斷、通報及衛生機關介入防疫。

衛生福利部疾病管制署已委託臺大醫院成立「新南向人員健康服務中心」，該中心設有多國語言線上真人口譯服務，移工如有疾病諮詢、慢性病管理或其他健康疑問等，請逕電洽該中心，以獲得妥適協助。

疾病管制署全球資訊網已建置「外國人健康管理」專區 (<https://www.cdc.gov.tw>；首頁/國際旅遊與健康/外國人健康管理)，提供多國語言衛教資源。

新南向人員健康服務中心

02-23123456 轉 66607



衛生福利部疾病管制署

防疫專線 1922



Infectious Disease Prevention Measures for Foreign Workers Returning Home on Vacation and Reentering Taiwan

Following a recent spike in dengue fever cases in Taiwan and overseas, the Ministry of Labor has launched a health education campaign to remind foreign workers about preventative measures to avoid being infected by such infectious diseases, thereby minimizing the possibility of such illnesses being imported into the country and impacting Taiwan's efforts to prevent their spread.

1. Prior to foreign workers returning to their country of origin on vacation: Workers should be reminded to take measures to prevent being bitten by mosquitoes, for example by wearing light colored long-sleeved clothing and rubbing or spraying mosquito-repellant on exposed parts of the body. It is also important to not eat uncooked food, drink tap water and regularly wash one's hands with soap and water.
2. Foreign workers arriving in Taiwan: When foreign workers return to their countries of origin or return to Taiwan if they develop suspected infectious disease symptoms, including a fever, headache, pain behind the eyes, muscle or joint pain, a rash, diarrhea or vomiting, they should inform quarantine personnel at their international port of entry and observe any related infection prevention measures.
3. After foreign workers return to Taiwan: Labor brokerages and employers will be asked to observe their health status for 14 days after returning. If in that period workers develop any infectious disease symptoms medical assistance should be provided as soon as possible. At that time, the worker should inform medical practitioners of his or her travel history to facilitate the doctor's diagnosis, reporting and where necessary the intervention of the health authorities.

The Taiwan Centers for Disease Control (TCDC) under the Ministry of Health and Welfare has instructed National Taiwan University Hospital to establish the "New Southbound Health Center" which provides an online live translation service in multiple languages so foreign workers can seek consultations on illnesses, chronic disease management and other health-related issues. Please feel free to call the center at any time.

The TCDC website has already introduced a "Foreigners' Health" section (<https://www.cdc.gov.tw>; homepage / international travel and health foreign national health management), providing health education resources in multiple languages.

New Southbound Health Center
02-23123456 Ext 66607



Infectious Disease Prevention Hotline 1922,
Taiwan Centers for Disease Control, Ministry of
Health and Welfare



Hal-Hal Pencegahan Epidemii bagi Pekerja Migran yang Baru Masuk dan Kembali Setelah Pulang Cuti ke Taiwan

Penyakit Demam Berdarah Dengue (DBD) belakangan ini kembali menghangat baik di dalam negeri maupun di luar negeri, untuk mengurangi dampak penularan penyakit menular yang terbawa dari luar terhadap pencegahan epidemi dalam negeri, harap memberikan bantuan sosialisasi pendidikan kesehatan kepada pekerja migran. Berikut ini adalah langkah-langkah pencegahan penularan penyakit menular:

1. Sebelum pekerja migran kembali ke Taiwan dari cuti pulang ke tanah air: Diingatkan selama berada di negara asal harus melakukan langkah-langkah menghindari sengatan nyamuk, seperti memakai pakaian lengan panjang berwarna cerah, memoleskan bagian kulit yang tidak tertutup dengan minyak atau losion anti nyamuk agar terhindar dari gigitan nyamuk, bersamaan dengan itu juga harus menerapkan dengan baik kebiasaan hidup bersih dengan tidak menyantap makanan dan minuman mentah, serta sering mencuci tangan dengan sabun.
2. Saat pekerja migran masuk ke Taiwan: Selama masa pekerja migran kembali dari liburan ke tanah air atau saat masuk ke Taiwan, jika timbul salah satu dari gejala yang dicurigai sebagai penyakit menular seperti demam, sakit kepala, sakit di belakang mata, nyeri otot dan persendian, muncul ruam, diare atau mual dan lainnya, maka dengan inisiatif sendiri memberitahukan staf karantina di pelabuhan atau bandara internasional serta bekerja sama untuk menerapkan langkah pencegahan epidemi.
3. Setelah pekerja migran datang kembali ke Taiwan: Harap agensi dan pemberi kerja berinisiatif memperhatikan kesehatan pekerja migran selama masa 14 hari setelah masuk ke Taiwan, apabila timbul gejala yang dicurigai sebagai gejala penyakit menular, harap segera memberikan bantuan mencari pertolongan medis dan dengan inisiatif sendiri memberitahukan riwayat perjalanan untuk memudahkan dokter dalam mendiagnosis, melaporkan dan keikutsertaan lembaga kesehatan dalam upaya pencegahan epidemi.

Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan telah meminta Rumah Sakit Universitas Nasional Taiwan (National Taiwan University Hospital/NTUH) mendirikan "Pusat Pelayanan Kesehatan Personil Kebijakan Baru ke Arah Selatan" (New Southbound Health Center), pusat pelayanan ini memiliki staf penerjemah dalam berbagai bahasa yang akan memberikan pelayanan secara online, apabila pekerja migran memiliki masalah penyakit, manajemen penyakit kronis atau masalah kesehatan lainnya yang ingin dikonsultasikan, maka dapat langsung menghubungi pusat pelayanan tersebut untuk mendapatkan bantuan yang diperlukan.

Jaringan Informasi Global Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit telah mendirikan halaman khusus "Manajemen Kesehatan Orang Asing" (<https://www.cdc.gov.tw>; Beranda/Manajemen Kesehatan Orang Asing dan Pariwisata) menyediakan sumber daya pendidikan kesehatan dalam berbagai bahasa.

Pusat Pelayanan Kesehatan Personil Kebijakan
Baru ke Arah Selatan
02-23123456 ext.66607



Pusat Pengendalian dan Pencegahan Penyakit
Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan
Saluran Khusus Pencegahan Epidemi 1922



Vấn đề Phòng chống dịch cho Người lao động nhập cư về nước nghỉ phép và nhập cảnh

Gần đây, dịch bệnh sốt xuất huyết trong và ngoài nước đang nóng lên, để giảm tác động của các bệnh truyền nhiễm bị lây nhiễm từ nước ngoài đối với công tác phòng chống dịch bệnh trong nước, vui lòng hỗ trợ tuyên truyền giáo dục sức khỏe với người lao động nhập cư, và nhắc nhở họ các biện pháp phòng ngừa bệnh truyền nhiễm như sau :

1. Trước khi người lao động về nước nghỉ phép: Nhắc nhở họ thực hiện các biện pháp chống muỗi trong thời gian về nước nghỉ phép, ví dụ như mặc áo và quần dài sáng màu, bôi thuốc chống muỗi lên vùng da hở để tránh muỗi đốt, đồng thời thực hiện thói quen vệ sinh tốt không ăn và uống đồ sống và thường xuyên rửa tay bằng xà phòng.
2. Khi người lao động nhập cảnh Đài Loan: Trong thời gian người lao động về nước nghỉ phép hoặc nhập cảnh, nếu có các triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh truyền nhiễm như sốt, nhức đầu, đau hốc mắt, đau cơ và khớp, phát ban, tiêu chảy hoặc nôn mửa v.v..., vui lòng chủ động thông báo cho nhân viên kiểm dịch của Cảng quốc tế và phối hợp thực hiện các biện pháp phòng chống dịch, kiểm dịch.
3. Sau khi người lao động tái nhập cảnh Đài Loan: Trong vòng 14 ngày sau khi nhập cảnh, đề nghị công ty môi giới và chủ thuê quan tâm đến sức khỏe của người lao động nhập cư, nếu xuất hiện các triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh truyền nhiễm, vui lòng hỗ trợ đưa họ đi khám chữa bệnh càng sớm càng tốt và chủ động thông báo về lịch sử di chuyển, để thuận tiện cho việc chẩn đoán của bác sĩ, thông báo và cơ quan y tế can thiệp phòng chống dịch.

Sở Kiểm soát bệnh tật của Bộ Y tế - Phúc lợi đã ủy thác cho Bệnh viện Đại học Quốc gia Đài Loan thành lập “Trung tâm Chăm sóc sức khỏe Nhân sự các nước mục tiêu của chính sách Hướng Nam Mới”. Trung tâm có dịch vụ phiên dịch trực tuyến đa ngôn ngữ, nếu người lao động nhập cư cần tư vấn về các căn bệnh, quản lý bệnh mãn tính hoặc các vấn đề sức khỏe khác, vui lòng liên hệ trực tiếp với Trung tâm để được hỗ trợ.

Mạng Thông tin toàn cầu của Sở Kiểm soát bệnh tật đã thiết lập chuyên trang “Quản lý sức khỏe người nước ngoài” (<https://www.cdc.gov.tw>; Trang chủ/Du lịch quốc tế và Quản lý sức khỏe người nước ngoài), cung cấp tài nguyên giáo dục sức khỏe bằng nhiều ngôn ngữ.

Trung tâm Chăm sóc sức khỏe
Nhân sự Hướng Nam Mới
02-23123456 , máy lẻ: 66607

Sở Kiểm soát bệnh tật
thuộc Bộ Y tế - Phúc lợi
Đường dây nóng phòng chống dịch 1922



มาตรการป้องกันโรคสำหรับแรงงานต่างชาติที่เดินทางกลับไปพักร้อนและเดินทางเข้าสู่ไต้หวัน

ขณะนี้ สถานการณ์การระบาดของโรคใช้เลือดออกทั้งในไต้หวันและต่างประเทศมีแนวโน้มรุนแรงขึ้น เพื่อลดผลกระทบต่อ การป้องกันโรคในไต้หวัน ขอความร่วมมือประชาสัมพันธให้แรงงานต่างชาติได้รับทราบ เกี่ยวกับ มาตรการป้องกันโรคติดตดังนี้ :

1. ก่อนการเดินทางกลับไปพักร้อนที่บ้าน : เตือนให้เตรียมการป้องกันถูกยุงกัดในระหว่างกลับไปพักร้อนที่บ้าน เช่น เลือสวมเสื้อผ้าสีสว่าง ๆ เสื้อแขนยาว กางเกงขายาว ทายากันยุงบนผิวหนังที่เสี่ยงต่อการถูกยุงกัด ขณะเดียวกันไม่รับประทานอาหารสุก ๆ ดิบ ๆ ควรดื่มน้ำสะอาดหรือน้ำต้มสุกและรักษาสุขนิสัยที่ดีด้วยการล้างมือด้วยสบู่เป็นประจำ

2. เมื่อเดินทางเข้าสู่ไต้หวัน : ระหว่างที่แรงงานต่างชาติกลับไปพักร้อนที่บ้านหรือขณะเดินทางเข้าสู่ไต้หวัน หากปรากฏอาการของโรคติดต่อ อาทิ เป็นไข้ ปวดหัว ปวดกระบอกตา ปวดเมื่อยตามตัว ปวดข้อหรือกระดูก มีผื่นขึ้นคล้ายผื่นของโรคหัด ท้องเสียหรืออาเจียนเป็นต้น โปรดแจ้งเจ้าหน้าที่กักกันโรคประจำท่าอากาศยาน และให้ความร่วมมือปฏิบัติตามมาตรการป้องกันโรค

3. หลังการเดินทางเข้าสู่ไต้หวันครั้งใหม่ : ภายใน 14 วันนับจากวันเดินทางเข้าไต้หวัน ขอให้บริษัทจัดหา งานและนายจ้างให้ความห่วงใยต่อสุขภาพของแรงงานต่างชาติ หากปรากฏอาการคล้ายโรคติดต่อ โปรดให้ความช่วยเหลือในการเข้ารับการรักษาและแจ้งประวัติการเดินทางให้แพทย์ทราบก่อนการวินิจฉัย และแจ้งหน่วยงาน สาธารณสุขเพื่อหามาตรการป้องกัน

กรมควบคุมโรค กระทรวงสาธารณสุขและสวัสดิการได้มอบหมายให้โรงพยาบาลมหาวิทยาลัยแห่งชาติ ไต้หวัน (ไถต้า) จัดสร้างเว็บไซต์การบริหารสุขภาพชาวต่างชาติ เพื่อเป็นแหล่งข้อมูลสื่อการเรียนรู้ด้านสุขอนามัย หลายภาษา (<https://www.cdc.gov.tw>; 首頁/國際旅遊與健用外國人健康管理)

New Southbound Health Center
02-23123456 ext. 66607

สายด่วนป้องกันโรค 1922 กรมควบคุมโรค กระทรวง
สาธารณสุขและสวัสดิการ



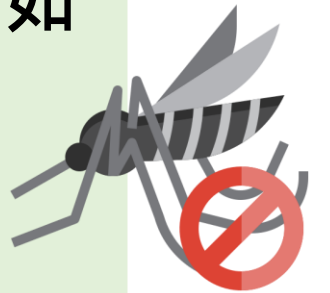


防範登革熱入境14天內自我健康監測

入境後 After Arrival

To prevent dengue fever, please practice self-health monitoring for 14 days

➤ 為防範登革熱境外移入，請您入境後14天內自我健康監測，如出現發燒、頭痛、後眼窩痛、肌肉痛、關節痛、骨頭痛、出疹等，請主動告知雇主或仲介協助就醫。



To prevent dengue fever from entering Taiwan from abroad through travel, if you experience fever, headache, retroorbital pain, muscle pain, joint pain, bone pain, or rash within 14 days of your arrival in Taiwan, please voluntarily inform your employer or labor broker to seek their assistance in seeking medical care.

※ 移工出現疑似症狀，雇主或仲介應協助就醫，可留臺繼續工作，雇主不得以感染登革熱為由遣返或解約。

If a foreign worker experiences symptoms of dengue fever, the employer or labor broker should assist the worker in seeking medical care. The foreign worker can continue working in Taiwan. Their employer cannot deport them or terminate their employment contract due to their dengue fever infection.

Upang maiwasan ang dengue, mangyaring sumailalim sa self-health management nang 14 na araw.

Matapos dumating sa Taiwan

- Upang maiwasan ang paglaganap ng dengue sa Taiwan, kung ikaw ay **nakaranas ng lagnat, pananakit ng ulo, sa likod ng mga mata, pananakit ng kalamnan o sa kasukasuan, panankit ng buto, o sintomas ng rashes** sa nakaraang 14 na araw matapos dumating sa Taiwan, mangyaring ipagbigay-alam ito sa inyong mga employer o ahente upang agarang makahingi ng tulong medikal.



- ✘ Sa oras na makaranas ng mga sintomas ng dengue, ang mga employer o ahente ay dapat na agarang tumulong sa mga pangangailangang medikal. **Maaari paring manatili sa Taiwan upang patuloy na magtrabaho.** Hindi pinapayagan ang mga employer nan ang dahil sa dengue ay pauwiin ang migranteng manggagawa o terminahin ang kontrata nito.

Untuk mencegah demam berdarah dengue

lakukan manajemen kesehatan mandiri selama **14 hari** sejak masuk Taiwan

Setelah masuk

- Guna mencegah agar demam berdarah dengue tidak terbawa masuk dari luar, harap Anda melakukan manajemen kesehatan mandiri selama **14 hari** sejak masuk Taiwan, jika timbul gejala seperti **demam, sakit kepala, sakit di belakang mata, nyeri otot, nyeri tulang, nyeri sendi, ruam** dan lainnya, harap segera memberitahukan pemberi kerja atau agensi untuk mencari pertolongan medis.



※ Pemberi kerja atau agensi harus membantu pekerja migran yang dicurigai memiliki gejala untuk mencari pertolongan medis, dan dapat meneruskan tinggal dan bekerja di Taiwan, pemberi kerja tidak diperkenankan memulangkan atau memutuskan kontrak kerja dengan alasan terinfeksi demam berdarah dengue.

Tự theo dõi sức khỏe để phòng, chống sốt xuất huyết trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

Sau khi nhập cảnh

- Để ngăn ngừa bệnh sốt xuất huyết xâm nhập vào Đài Loan, vui lòng tự theo dõi sức khỏe của mình trong vòng 14 ngày sau khi nhập cảnh, nếu bạn bị **sốt, đau đầu, đau hốc mắt, đau cơ, đau khớp, đau nhức xương, phát ban** v.v., hãy chủ động thông báo cho chủ lao động hoặc công ty môi giới của bạn để được hỗ trợ khám bệnh.



※ Nếu người lao động nhập cư có triệu chứng nghi ngờ mắc sốt xuất huyết, chủ sử dụng lao động hoặc công ty môi giới nên hỗ trợ điều trị y tế, người lao động có thể ở lại Đài Loan tiếp tục làm việc, chủ lao động không được đưa họ về nước hoặc chấm dứt hợp đồng với lý do nhiễm sốt xuất huyết.

ป้องกันโรคไข้เลือดออก

โปรดปฏิบัติตามมาตรการตรวจสอบสุขภาพตนเองภายในเวลา 14 วัน นับจากวันเดินทางเข้าสู่ไต้หวัน

หลังเข้าสู่ไต้หวันแล้ว



- เพื่อป้องกันโรคไข้เลือดออกระบาดเข้าสู่ไต้หวัน ขอความร่วมมือจากท่านตรวจสอบสุขภาพตนเองภายในเวลา 14 วัน นับจากวันที่เดินทางเข้าสู่ไต้หวัน หากปรากฏอาการเป็นไข้ ปวดหัว ปวดกระบอกตา ปวดเมื่อยตามตัว ปวดข้อหรือกระดูก มีผื่นขึ้นคล้ายผื่นของโรคหัด ฯลฯ โปรดแจ้งนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานเพื่อให้ความช่วยเหลือในการเข้ารับการรักษา

※ เมื่อแรงงานต่างชาติมีอาการโรคไข้เลือดออก นายจ้างและบริษัทจัดหางานจะต้องให้ความช่วยเหลือในการเข้ารับการรักษา
ระหว่างนี้ แรงงานต่างชาติสามารถอยู่ทำงานในไต้หวันต่อไปได้
ห้ามนายจ้างยกเลิกสัญญาหรือส่งกลับประเทศด้วยเหตุผลป่วยเป็นโรคไข้เลือดออก

預防傳染病

返鄉探親你準備好了嗎？

〈新住民/移工返鄉探親篇〉

行前防疫準備

1. 準備**防疫物資**。
2. 整頓居家環境。
3. 生病暫緩搭機出遊。

停留母國期間

1. 注意防蚊。
2. 勤洗手、不吃生食。
3. 有**呼吸道症狀**，請戴**口罩**及減少外出。

搭機抵臺灣時

返母國期間或入境臺灣時，如有**不適**，**主動**向機場檢疫人員**通報**及配合**健康評估**。



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH



Preventing Infectious Diseases

Are you ready for your homecoming trip?

Pre-travel epidemic prevention preparations

< New immigrants / foreign workers'
homecoming and family visiting. >

1. Prepare **epidemic prevention materials.**
2. Clean up your home environment.
3. If you are sick, postpone your air travel.



During the stay in the home country

1. Pay attention to mosquito prevention.
2. Wash your hands frequently and avoid eating raw food.
3. If you have respiratory symptoms, please wear a mask, and reduce going out.



When boarding the plane and arriving in Taiwan

During your visit to your home country or when entering Taiwan, **if you experience discomfort, please actively report to the quarantine personnel at the airport and cooperate with health assessments.**



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH



Mencegah penyakit menular Pulang kampung untuk mengunjungi kerabat, Anda sudah siap?

Persiapan pencegahan epidemi sebelum perjalanan

1. Siapkan **barang pencegahan epidemi.**
2. Rapikan lingkungan rumah.
3. Bila sakit, tunda naik pesawat dan berjalan-jalan.

< Artikel Imigran Baru/Pekerja Migran Pulang
Kampung untuk Mengunjungi Kerabat >



Selama tinggal di negara ibu

1. Perhatikan pencegahan nyamuk.
2. Rajin mencuci tangan, tidak makan makanan mentah.
3. Bila ada gejala saluran pernapasan, silakan kenakan masker dan mengurangi pergi keluar.

Sewaktu naik pesawat tiba di Taiwan

Selama pulang ke negara ibu atau sewaktu memasuki wilayah Taiwan, bila merasa tidak nyaman, secara inisiatif melaporkan kepada petugas karantina di bandara dan bekerja sama dengan penilaian kesehatan.



Phòng tránh bệnh truyền nhiễm Bạn chuẩn bị về quê thăm người thân chưa?

Chuẩn bị phòng chống dịch trước khởi hành

1. Chuẩn bị **vật tư phòng dịch**.
2. Chẩn chỉnh môi trường tại nhà.
3. Bị bệnh tạm hoãn du lịch bằng máy bay.

< Cư dân mới/ Người lao động về quê
hương thăm người thân >



Trong thời gian lưu trú tại mẫu quốc

1. Chú ý chống muỗi.
2. Rửa tay thường xuyên, không ăn đồ sống.
3. Có triệu chứng về đường hô hấp, hãy đeo khẩu trang và hạn chế ra ngoài.

Khi đến Đài Loan bằng máy bay

Khi về nước hoặc nhập cảnh vào Đài Loan, nếu thấy không khỏe, hãy chủ động báo với nhân viên kiểm dịch tại sân bay và hợp tác giám định sức khỏe.



เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของโรค เตรียมพร้อมสำหรับการกลับบ้าน เยี่ยมครอบครัวแล้วหรือยัง

เตรียมการป้องกันการแพร่ ระบาดก่อนออกเดินทาง

< สำหรับผู้ตั้งถิ่นฐานใหม่/ แรงงาน
ข้ามชาติที่กลับไปเยี่ยมญาติแล้ว >

1. เตรียมอุปกรณ์ป้องกันการแพร่เชื้อ
2. ทำความสะอาดสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัย
3. หากเจ็บป่วย โปรดเลื่อนการเดินทางออกนอกประเทศ



ในระหว่างอยู่ที่ประเทศกวมิลาเนา

1. ให้ความสำคัญเรื่องป้องกันยุง
2. หมั่นล้างมือ และไม่ทานอาหารดิบ
3. หากมีอาการเกี่ยวกับระบบทางเดินหายใจ กรุณาสวมหน้ากากอนามัยและพยายามเลี่ยงการออกนอกบ้าน

เมื่อเดินทางกลับถึงไต้หวัน

ในระหว่างเดินทางกลับประเทศบ้านเกิดหรือกลับเข้าสู่ไต้หวัน หากมีอาการไม่สบาย ต้องรีบแจ้งเจ้าหน้าที่ตรวจควบคุมโรคของสนามบินทันที และให้ความร่วมมือในการประเมินสุขภาพ



諮詢專線: 02-23123456 #66607
Skype: newsouthhealth
Instagram: newsouthhealth
諮詢信箱: newsouthhealth@gmail.com
<https://www.newsouthhealth.org.tw>

新南向人員健康服務中心
關心您的健康



New Southbound
Health Center
新南向人員健康服務中心
Taiwan CDC & NTUH

